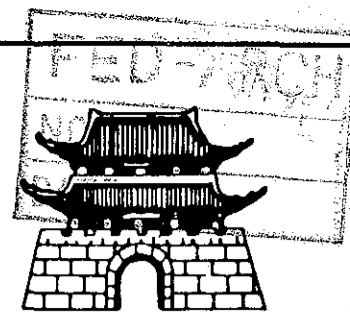




US Army Corps
of Engineers

Far East District

EAST GATE EDITION



SEOUL KOREA VOL. 1 NO. 5 JULY 1983

District begins Panmunjom renovation

The Camp Giant project office has its hands full these days. Not only is it busy with the usual tactical equipment maintenance shops, bachelor housing and utility upgrades, but now it has the eyes of South (and North) Korea on it as it rehabilitates the buildings at Panmunjom. The three buildings, which are used for Korea Military Armistice Commission meetings as well as office space for the observing neutral nations and the Joint Duty Officers, have deteriorated to the point that extensive repair is necessary.

As anyone who has taken the Panmunjom tour knows, the buildings are located on the center line of the demilitarized zone, half in South Korea, half in North. This makes it interesting for the contractor, the International Construction Company. The workmen must pass through several checkpoints every morning and evening, and, while they are working on the buildings, they must remain within the confines of a safety barrier which has been installed around the buildings, ten feet away (twenty feet on the north side). On the positive side, they are receiving double pay for their efforts.

The work at Panmunjom is being carried out under a \$4,366,588 contract that calls for the renovation of 118 buildings in the Camp Giant area. Kim, Nam Sok is the project inspector. Work on two of the

(Continued on Page 4)



Left to right: Buildings T-1, T-2 and T-3 at Panmunjom. ICC workmen are replacing the roof in Building T-3.

Value Engr idea earns contractor \$.8 mil

A \$1.5 million engineering suggestion concerning pile-driving for aircraft



Col. Perrenot presents Ro, Kyung Ha, President Seo Il, copy of final settlement.

shelter doors in Osan has netted the Seo Il Industrial Company over \$800,000. That is the suggesting company's share (55%) of the savings that resulted from the proposal. The remaining \$668,000 is realized as a savings to the U.S. Government.

Meeting with Ro, Kyung Ha, President of Seo Il, Col. Perrenot remarked, "I am very happy to be able to congratulate you for making this valuable suggestion. I look forward to seeing similar proposals from our other contractors. The Value Engineering program can generate real dollar savings to both the contracting company and the U.S. Government."

The suggestion is the largest in FED history and its final approval in June 30 puts the District well over its \$1.4 million value engineering goal for Fiscal Year 1983. It brings the district total to over \$1.77 million, marking the eleventh straight year that the FED program, run by Shin, Chae Ha, has exceeded its goal. Attaining the goal this year was par-

ticularly impressive because the target had been increased some 500% over last year's goal.

The original plan for the \$13.9 million project for addition of doors to fifty existing concrete aircraft shelters at Osan called for pre-drilling before placement of the precast concrete piles necessary for the doors' foundation. The pre-drilling was specified in order to prevent the structural damage to the shelters that might result from the vibrations caused by pile-driving. In offering its proposal, Seo Il contended that the soil conditions at the site were sound enough for pile-driving. Soil examinations and test pile-driving later confirmed the contractor's position and the proposal was adopted. Not only was pre-drilling found unnecessary but it was also discovered that fewer piles were needed. The idea proved so successful that it was adopted at a similar shelter door project at Kunsan Air Base.

PROSE AND CON'S

This page is intended for discussion of issues relevant to District employees. If you feel strongly about an issue and have an opinion you think will be of in-

terest to others in the district, put it in a letter and send it to the Public Affairs Office.

LTG Bratton thanks FED



LTG Bratton being shown the new Seoul American High School Building during his recent trip here. The above letter expressing his gratitude was received by Col. Perrenot early in July.

Many thanks for a most enjoyable and informative visit with the Far East District. I appreciated the opportunity to meet with your staff throughout the country and was most impressed with their briefings. I now have a much better appreciation for the enormous workload the District has and for the unique challenge of working in the Republic of Korea.

I especially appreciated the opportunity to visit such a variety of sites and to meet your people both professionally and socially. They are an impressive group and I was continually impressed with their professional and enthusiastic approach toward their work. Please extend my appreciation to all who made the visit possible and my best wishes for their continued success.

Sincerely,

J. K. Bratton
Lieutenant General, U.S. Army
Chief of Engineers

Wife's affidavit

I hereby authorize my husband to work without wearing goggles, safety shoes, hard hat or any other safety equipment and hereby promise that I will without complaint, perform the following duties in case he is blinded or crippled:

Lead him wherever he wants to go,

Help him dress and eat,

Describe the scenery to him on our vacations.

Read to him instead of watching television.

Describe the way the children's eyes light up at Christmas time and what their graduations and weddings are like.

Teach our little boy to play ball, build model airplanes, fish and hunt.

Signed _____

U.S. employees retirement info

New regulations require that for fiscal years 1983, 84, and 85 Agencies deduct from the pay of civilian employees who are uniformed service retirees, an amount equal to the Cost of Living Adjustment (COLA) in their uniformed service retirement pay. Employees whose retired or retainer pay is computed, in whole or in part, based on war or combat incurred injury or disability are exempt from this deduction.

Employees hired before October 1982, have the option of making a deposit for post 1956 military service or receiving credit as in the past and having his/her annuity recomputed at age 62 to eliminate post 1956 military service if the individual is eligible for social security old-age or survivor's benefits.

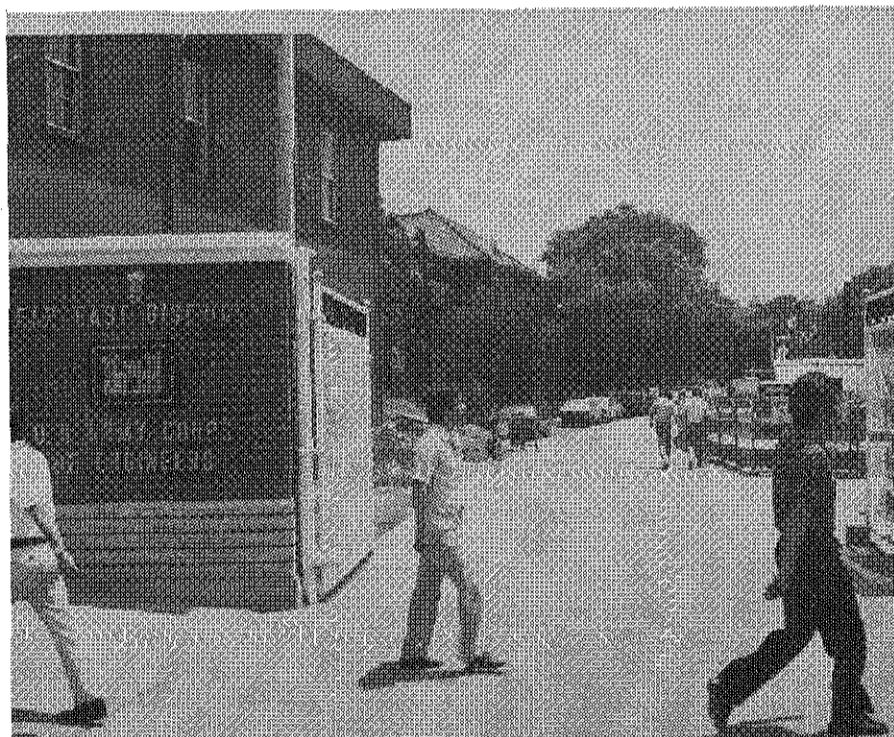
Employees hired after 1 October 1982, will receive Civil Service retirement credit for his/her post 1956 military service at time of retirement only

if a deposit for the military service is made.

Individuals who make deposits for post-1956 military service are entitled to credit for Civil Service and Social Security systems, if it is otherwise creditable. The employing office will determine the deposit due (7% of basic pay earned) for each period of military service. No interest will be charged before 1 October 1984 (or within two years after the date the individual becomes first employed in a position under the Civil Service Retirement System, if later).

Employees who are interested in making a deposit for post 1956 military service should contact Carey Shires, Personnel Officer, to receive additional information and instructions on procedures to follow to make the deposit.

(Excerpted from **The CHARGER**, Buffalo District Newspaper)

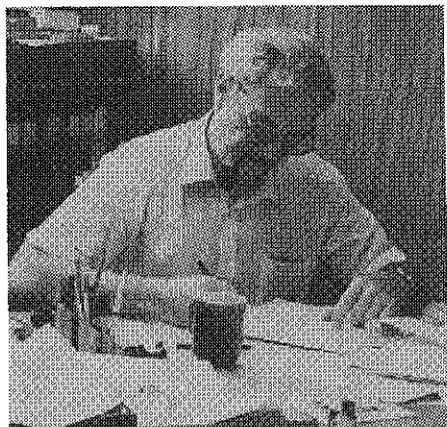


The new gate, designed by Yi, Sang Han (Design — Arch/Struc) and installed by Robert Scott's Repairs and Utilities Branch, is just the beginning of improvements to the District Compound. The new building for Construction Division is nearly complete and renovation of most of the other buildings should follow soon after.

This newspaper is an unofficial publication authorized under the provisions of AR 360-81. The views and opinions expressed are not necessarily those of the Department of the Army. It is published monthly by the Far East District of the U.S. Army Corps of Engineers, located in Seoul, Korea APO San Francisco, California 96301. The telephone number is 293-3682 (military), 265-8440 (commercial) or 262-1101 (AUTOVON). The method of reproduction is offset printing and 800 copies of each issue are printed. Subscriptions are free but must be requested in writing. All photos are U.S. Army photos unless otherwise credited.

District Engineer Colonel Frederick A. Perrenot
Chief, Public Affairs H. Ross Fredenburg II

District welcomes new Engr chief



The new Chief of Engineering Division, Thayne Coffin, is no stranger to international assignments. His seventeen years with the Corps of Engineers have taken him from the U.S. to Europe to the Middle East and, now, to the Far East. He was also assigned here on a temporary basis early in his career. He arrived here in mid-June after attending the Engineer Family conference in Hawaii.

Thayne and his wife, Gerda,

are currently staying in a local hotel while they check out apartments. Their 15-year old daughter, Cheri, is remaining home in Idaho with her grandparents.

Thayne comes to FED from an assignment with the recent, impressive Corps of Engineers effort in Israel. In 1980 and 81, the Corps built two air bases there under difficult circumstances and in a very short amount of time. Thayne was involved with the project virtually from start to finish as he started on it on a temporary duty basis in June of 1979 and stayed with it after the project office was returned to Ft. Belvoir in the summer of 1982. At first, he was Chief of Contract Management at the Orda Area Office and then an Assistant Chief of Construction Division where he was in charge of the contract administration and engineering matters associated

with the project. After the office returned to the U.S., he was Deputy Project Manager, the second highest-ranking position in the office. In May 1982, he was awarded the Meritorious Civilian Service Award for his part in the excellent job that was done in Israel.

A native of Pocatello, Idaho, he received a Bachelor of Science degree from the University of Idaho in 1966. Soon after graduation, he started work with the Walla Walla, Washington district of the Corps. Under a Corps-sponsored program, he earned a Master of Science in Civil Engineering degree from Stanford University in 1971. He began his overseas career late in 1972 with the then-called Engineer Command Europe in Germany where he worked as a project manager and as Deputy Chief of the Design and Estimating Branch within Engineering Division. He re-

turned to the States in 1976 for a three-year stint in Project Management Branch with the Middle East Division (Rear), which oversees the Corps' work in the Mediterranean area, including the large effort in Saudi Arabia.

With the exception of his Walla Walla civil works experience and the construction-related portion of the design/construction assignment in Israel, Thayne's career has been devoted to the engineering side of military construction. He looks forward to helping with the enormous military construction mission here. He points out, "It seems like every place I go is the new hot spot. I went to Germany when the program was blossoming there, then to Israel for the air base construction and now that FED's program has skyrocketed, here I am."

Suwon work nearly complete

The third phase of construction of the Combined Defense Project at the Suwon Air Base is nearing completion right on schedule. The Combined Defense Project Office, headed by Jack Moore, has been handling surveillance of this work, which is being done to accommodate the U.S. Air Force's new aircraft, the A-10.

The project includes construction of six aircraft shelters, eight quick-turn shelters and aircraft maintenance facilities. Unlike most other Combined Defense projects, this one also includes facilities for permanent personnel. Billets, a post office, hospital, and consolidated open mess have been built for the U.S. Airmen stationed there. Work is completed on everything except the shelters and their accompanying fueling system, but they should be done by the end of the year.

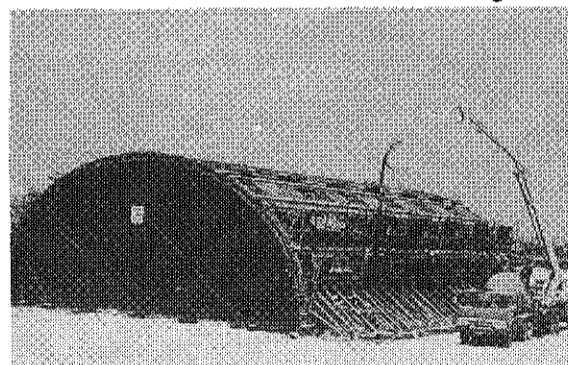
Jack, who is returning to the Sacramento District early in August, has

seen the district's combined defense program grow dramatically from the \$18 million level it was on when he arrived in Korea late in 1980. Projects like the one at Suwon now bring the annual workload up to the \$70-80 million range. He is appreciative of the effort his employees have put forth in Suwon: "The A-10 project has been a unique challenge due to the placement of the arch structural metal liner and concrete casement at the aircraft shelters. The cooperation between COL Yang (ROK Air Force and point-of-contact for FED) and Harold Dietrich (FED Project Engineer there) has been the catalyst for an "on schedule" project." Construction Representative Bob Parker has also been closely associated with the work at Suwon.

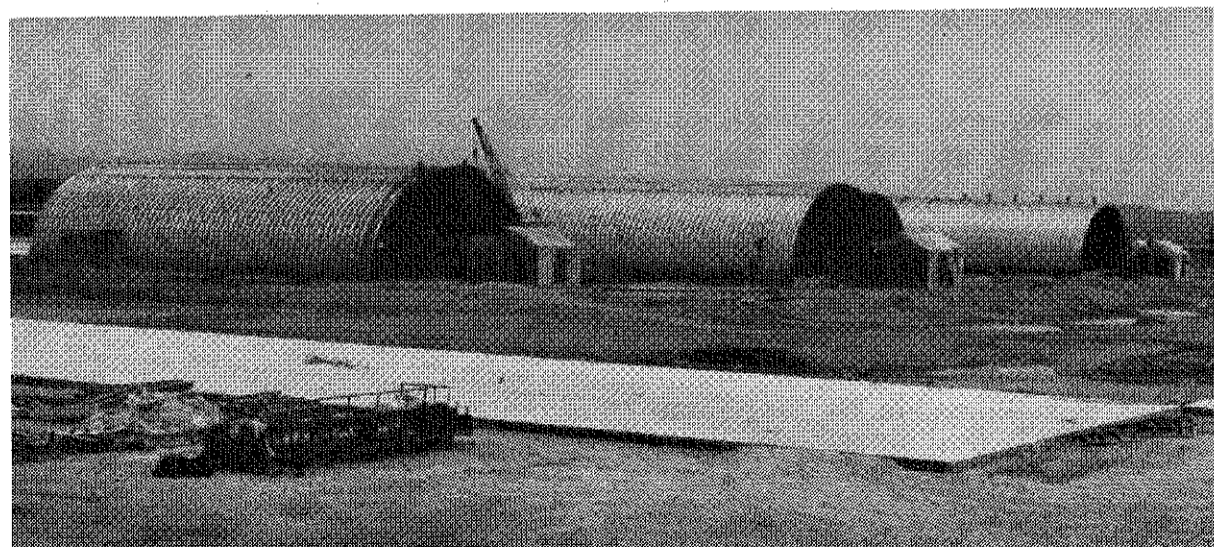
The current work will not be the end of the improvements to the air base. Future plans call for two more quick-turn shelters and twelve more aircraft shelters.



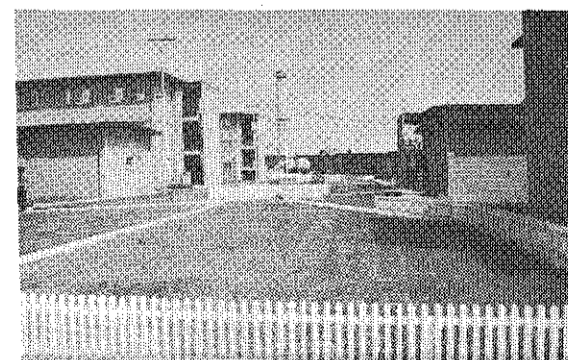
ROK Air Force Lt. Kim, Chul Whan and Parker discuss quick-turn shelter construction. A-10's are in the background.



Concrete being poured at one of the new quick-turn shelters.



Three of the new aircraft shelters under construction.



The new billets at Suwon Air Base.

(Continued from Page 1)

Panmunjom work underway

buildings (T-1 and T-3) began on June 10th and should be completed by the end of July. Then the renovation of the Armistice Commission meeting room (Building T-2) will begin. The entire job is scheduled to be completed by mid-September.

The buildings are being entirely renovated and new warm air furnaces are being installed to replace the space heaters. In an effort to remain historically accurate, the three buildings will be

painted the same blue color.

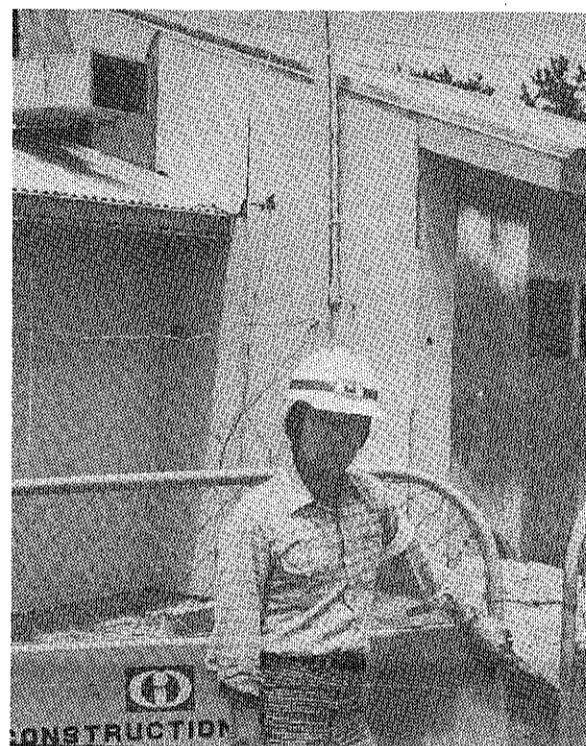
Captain Edward Durham's staff at Camp Giant is closely watching the Panmunjom work. Before work began, they were quite busy with the sensitive coordination necessary for this precarious project. Now that it's underway, CPT Durham and Danny Kim, a civil engineer at Camp Giant, are frequent visitors to Panmunjom.



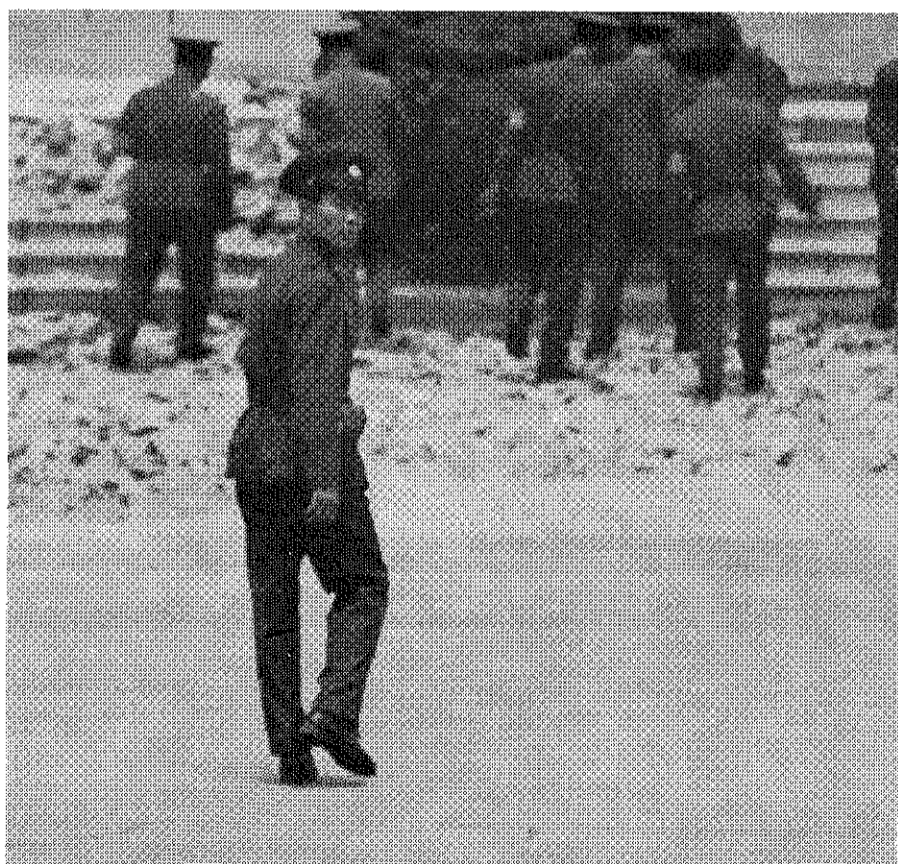
ICC workmen replace the roof on Building T-3. The original framework was left intact.



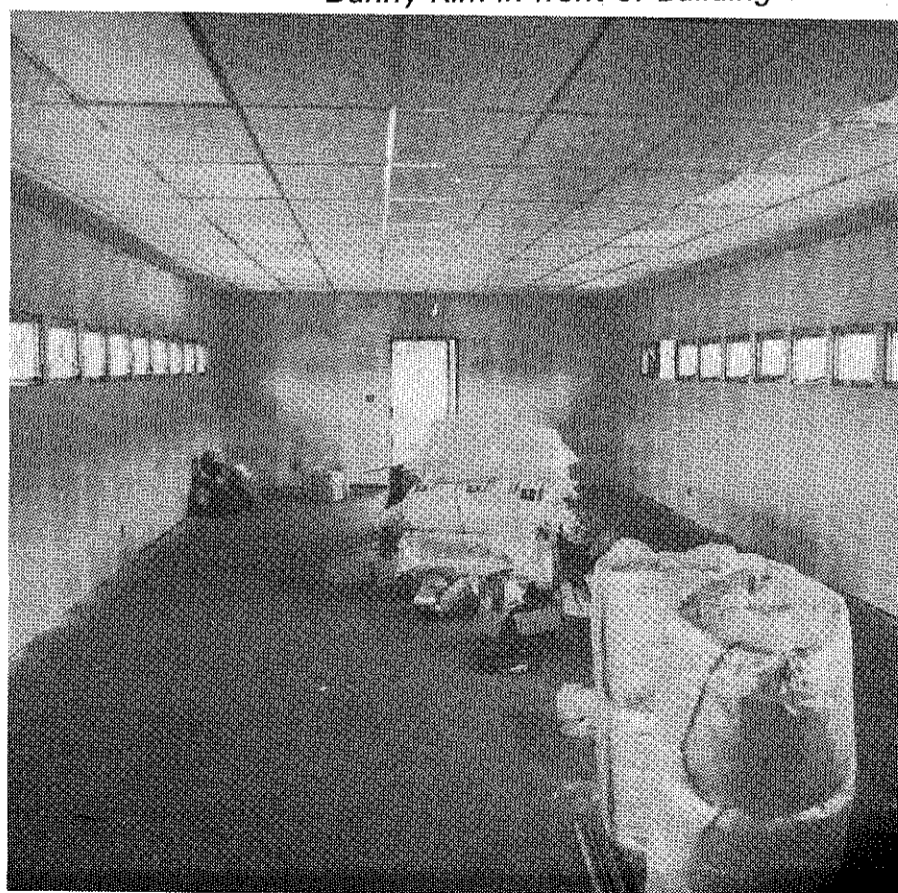
North Korean guard sneers as his photo is taken.



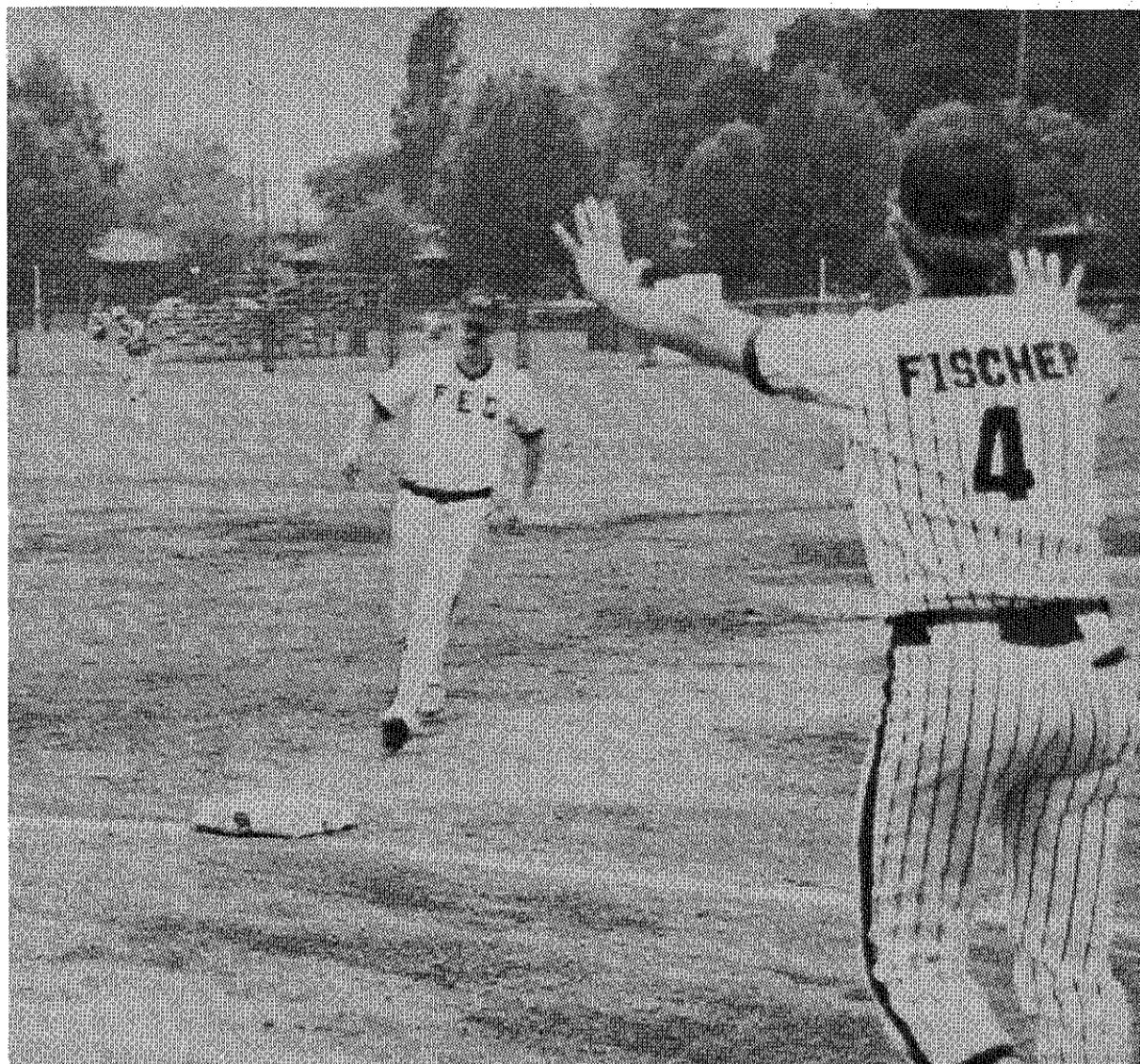
Danny Kim in front of Building T-1.



Contingent of North Koreans were inspecting the work, but left when this photo was taken.



This view of the interior of Building T-1 shows the new walls and ceiling.



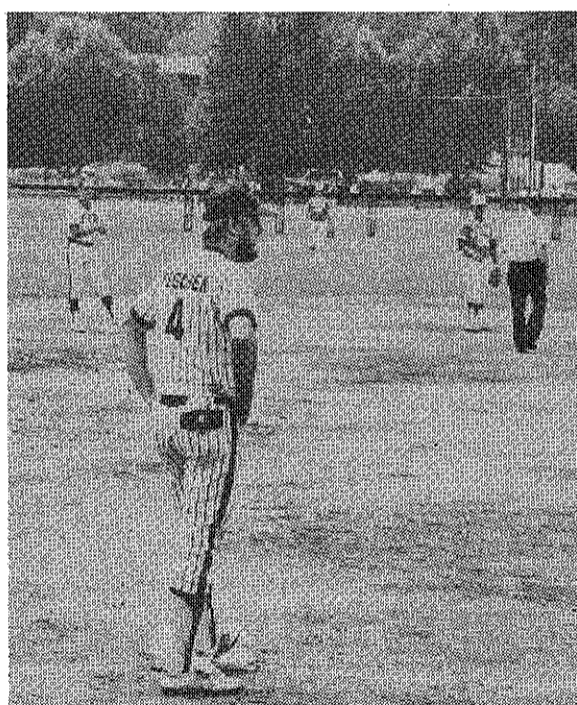
Cpt. Kevin Keating (Area III Project Office) is stopped at third base by Dennis Fischer (F and M).

FED softball

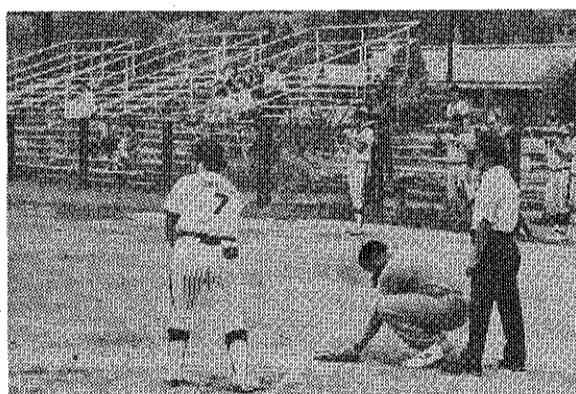
Although slowed down lately by injuries, the FED softball team still figures to end the season in excellent position. With two regular season games remaining, the team shows a fine 12-5 record and is tied for second place in the National League "C" of the Yongsan Area Company Level Softball League. Since the top four teams from each league play in the end-of-season tournament, the FEDer's probably only need another win to qualify. The tournament will take place the first week in August so plan on attending.

The team had started well in the Fourth of July tournament by winning its first two games, but when the postponed portion of the tournament was resumed July 16 and 17 injuries hampered their effort. With Sgt. Bruce Swarthout (Aviation), the regular shortstop, out because of an earlier-game collision at home plate and Msg William Harkins (Aviation) pitching with a painful knee injury, they lost to the 1st Signal Battalion on Saturday and were eliminated from the tournament on Sunday.

Hopefully, the injuries will mend quickly and the team will be top form for the post-season play.



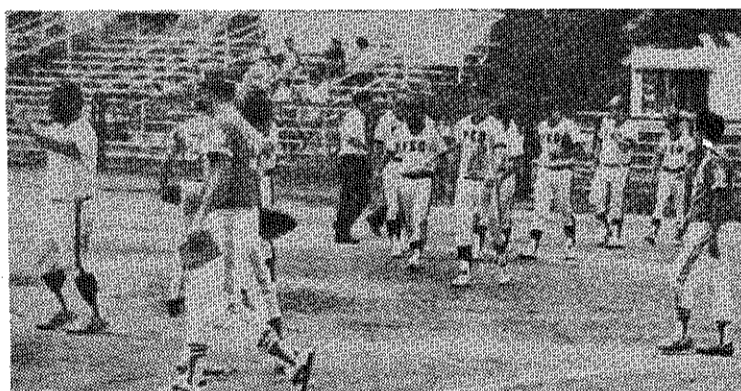
Msg. Harkins and Dennis Fischer occupy second and third against 1st Signal Battalion.



Left: Jessie Amador (OEB) waits for his pitch.

All photos were taken during July 16 game versus 1st Signal Battalion.

Below: FED team comes out to congratulate the winner.



Briefs

A Construction Conference, Military Training and a Hail and farewell sponsored by P&S will be held August 12.

SAME is also sponsoring a tour of the subway construction that day, beginning at 1 p.m.

Song Park Chae wins 6th tourney

Song Paek Chae's (Design) handicapped 64 was the low net score at the 6th Duffer's Tournament last Tuesday, July 19. Only one stroke off was Kim, Hyong Su (Civ/Drafting), who achieved the 2nd low net score. Chuck Fujiwara, on temporary duty here from POD, shot the low scratch score this year, an only-two-over-par 74.

Special prizes were also

awarded. Bruce Brotnov of Facilities Engineers had the longest drive, 280 yards, on hole #17 and Lance Toyofuku's (Army/Air Force) 290-yard drive was the longest on hole #3. Kenny Lee (Design) was closest to the pin (6 feet) on hole #6 and SFC Harold Wingo (Area III Project Office) was closest to the pin with his second shot on hole #13.

Previous Duffer Tournaments were held June 7, May 17 and April 19. Last month, Robert Scott (R and U) had the low net score, 71, followed by Robert Kiehm (CAB) with a 72. Dennis Fischer (Survey) was the June medalist with a scratch 86. The low net score May 17 was by Ken Gardiner (SRO) with a 65. He was followed by Sin, Sang Pil (Safety), who shot a

66. Cpt. Bruce Fink (Camp Humphreys) shot an 85 for the low scratch score. Back in April, the low net score was achieved by Bruce Brothov. He was followed in second place by Rick Ulrich (Military Branch), who shot a net 68. John Ravina from POD was the medalist with an 84.

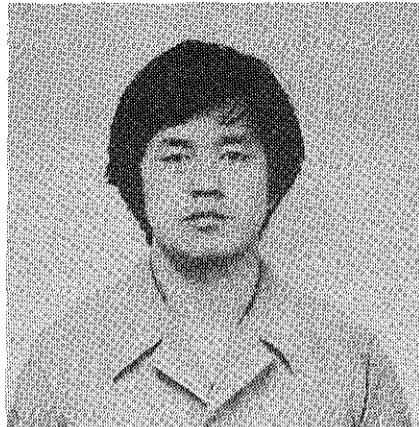
The next Duffer Tournament is currently scheduled for August 9.

DISTRICT HAPPENINGS

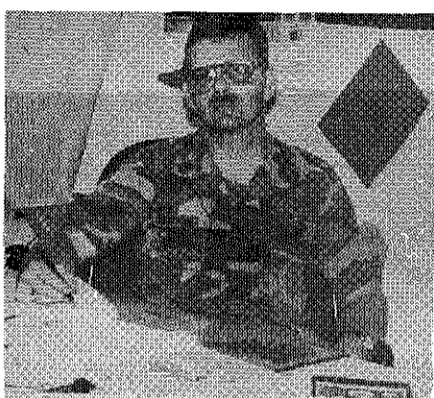
New FED faces



Sharon Williams is the new clerk in Repairs and Utilities Branch.



Kang, Chun Ho is a new equipment mechanic in F and M Branch.



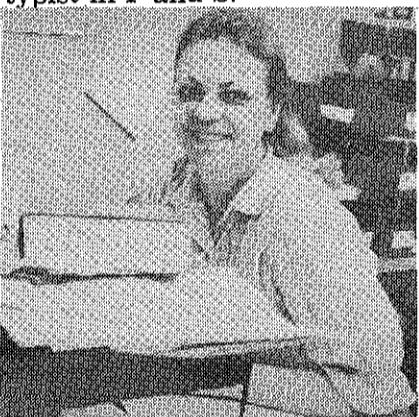
SFC Larry Foreman is the NCOIC for the Motor Pool.



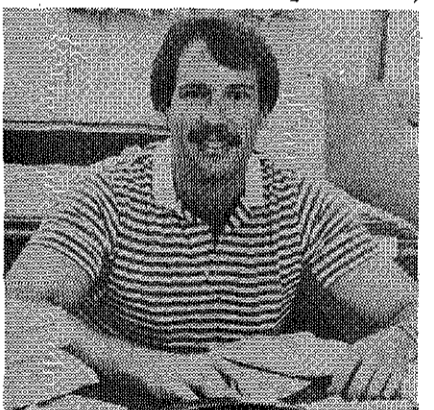
Pitolua Leupola is a new clerk/typist in P and S.



Min, Pyong Tok is a new maintenance worker in Repairs and Utilities Branch.



Billie Oswalt is a new clerk/typist in OEB.



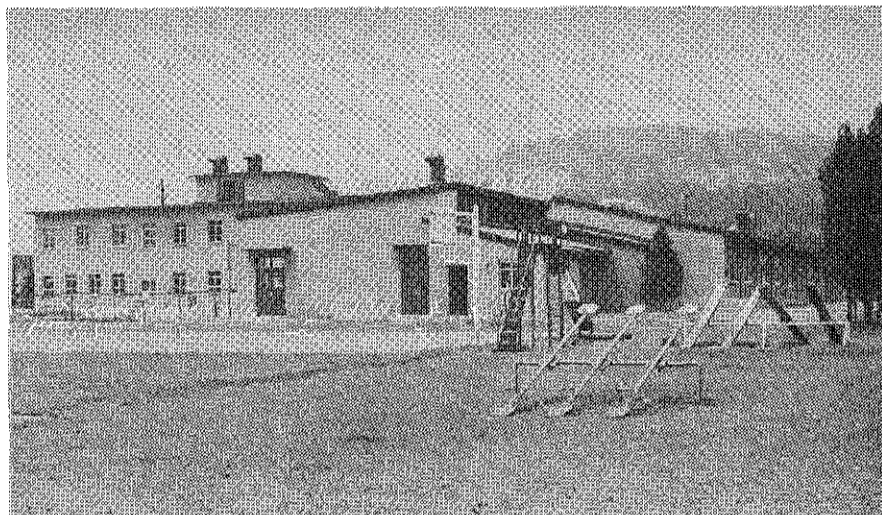
Timothy Phillips is a new civil engineer in Design Branch.



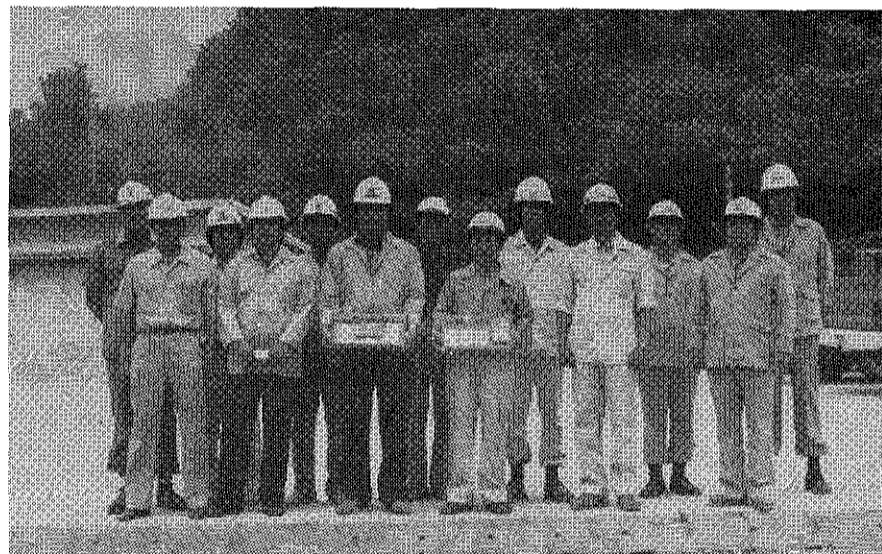
David Youn is a new reports clerk in Army/Air Force Section.

WELCOME also to the following new employees of the Southern Resident Office:

Jack Church, Chief of S and I,
Deborah Braswell, clerk/typist, and
Myong Michener, secretary



The new addition to the Pusan Elementary and High School is nearly ready for this fall's students. It is the last in a series of school projects that now provide new facilities for students in Seoul, Osan, and Taegu.



The persons shown above represent the construction companies under contract to FED who won monthly Safety and Quality control awards from the Camp Casey Project Office for April, May and June. The safety winners were Samdo, Daishin and Jin Duk, respectively. The Quality Control winners were Samdo, Selim, and Shin Sung.

Luncheon news

by Sandi Cook

Menu

Hello Again. This month's Luncheon will be held Friday, August 12 at 11:30 a.m. in the East Gate Club. Our guest speaker will be Col. Perrenot, who will speak on the Corps of Engineers. This information should help us to understand what the Corps is all about. I am sure Col. Perrenot will be an informative and enjoyable speaker. The menu will be varied and at an affordable price. For reservations, call me at 2917-492 or Margie Postlewaite at 293-7851. I hope to see you there.

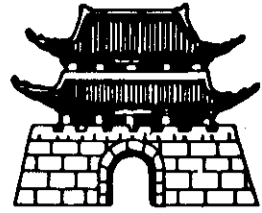
- #1. Soup Du Jour
Shredded Beef w/Green pepper
Fried rice
Green vegetable
Coffee or tea ... \$3.75
- #2. Sour Du Jour
Golden fried rainbow trout w/ tartar sauce
Fried rice
Green vegetable
Coffee or tea ... \$3.25
- #3. Soup Du Jour
Chef's salad
Coffee or tea ... \$2.15
- #4. Soup Du Jour
Seoul burger w/ french fries
Coffee or tea ... \$2.80

FOR SALE: 1969 Dodge Coronet 500, 90,000 original miles, air conditioning, many new spare parts, new hoses throughout, new brakes, large trunk. Also, 20" Magic Chef gas stove, used less than one year, like new, \$300. Call Jean Bloom at 2917-334/344 (office) or 265-9663 (home).



US Army Corps
of Engineers
Far East District

EAST GATE EDITION

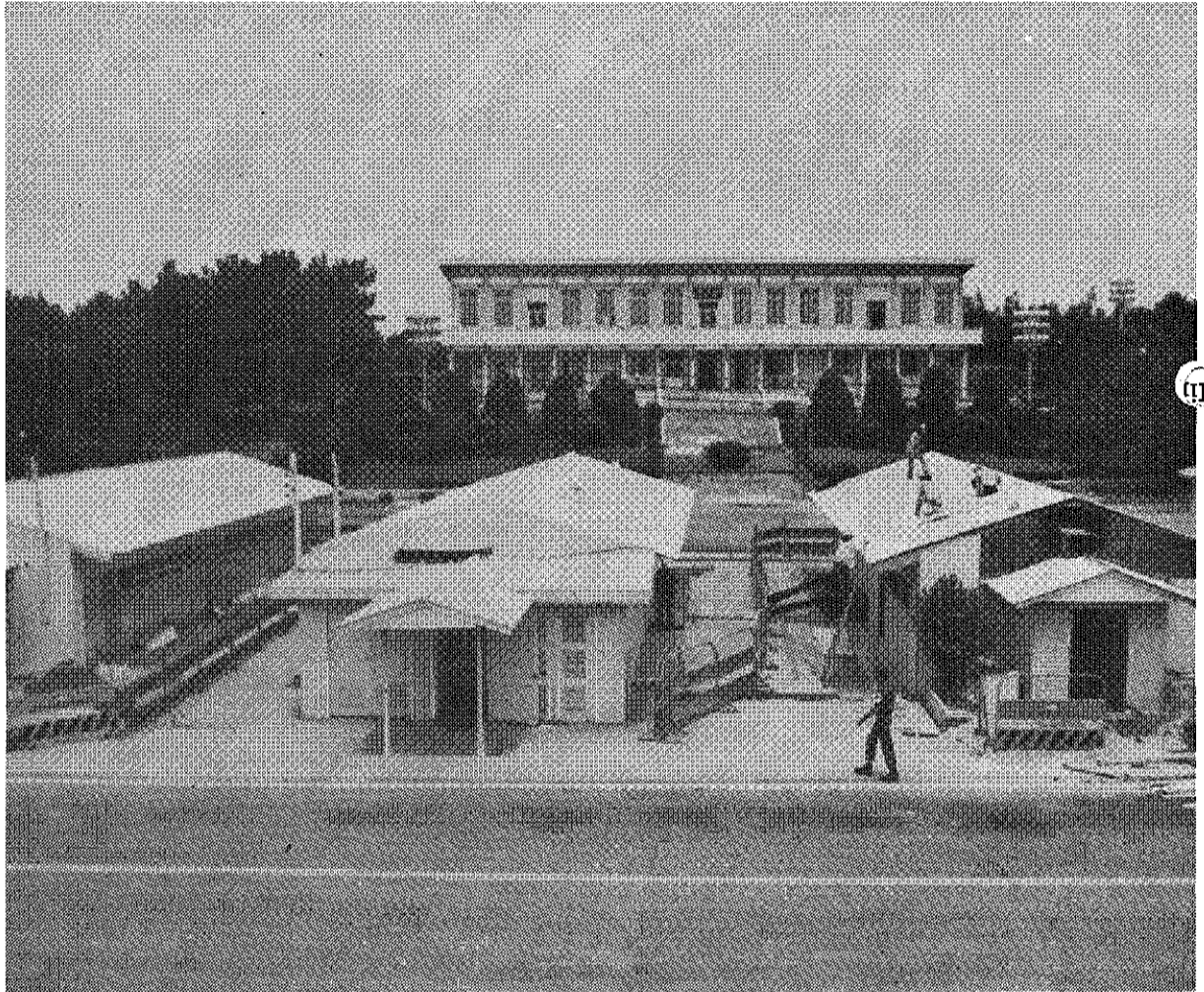


SEOUL KOREA VOL. 1 NO. 5 JULY 1983

공병단, 판문점 시설 보수 착수

캠프 자이언트 공사 현장사무실은 최근 많은 공사로 분주하다. 현재 시공중인 전술장비 정비고, 독신자 숙소 및 상하수도 보수공사 등으로 바쁠 뿐만 아니라 현재는 판문점 안에 있는 건물을 수리하고 있는 중이므로 남한과 북한이 지켜보고 있다. 수리중인 이 세 건물은 한국군 사정전위원회 회의실 건물, 중립국 감시원 및 공동당면 장교들의 사무실로 사용 중이나 대대적인 수리를 필요로 할 정도로 건물이 낡아 있는 상태이다.

판문점 지역을 가본 사람은 누구든지 알고 있듯이 이 건물들은 지역상으로 반쪽은 남한땅이고 또한 반쪽은 북한땅인 비무장 지역의 중간선 상에 위치하고 있다. 이러한 이유로 시공업자인 국제종합건설 회사로서는 신경을 써야 하는 공사로 되어있다. 작업하는 사람들은 매일 아침 저녁으로 몇개의 감시소를 경유해야 하고 건물앞에서 일하는 동안은 열자 거리에 있는 (북쪽서는 20자) 건물주위에 가설된 안전방책 한계선내에서 일을 해야한다. 이러한 조건하에서 일하는 이유로 시공업자는 그의 수고에 대하여 배의 공사임금을 받는다. 판문점지역에서 실시중 4면에 계속



새로 건설되고 있는 3동의 판문점 건물 T-1, T-2, T-3. 우측으로부터 : 판문점 건물 T-1, T-2, T-3. 국제종합 공사자들이 T-3의 지붕을 교체하고 있다.

건설업체 기술평가제안 80 만불 벌다



페레노 대령이 서일실업 노경하 사장에게 최종 결정서의 사본을 건네주고 있다.

서일실업 주식회사는 오산 비행장내 비행기 연호체문공사 기초파일 작업에 관한 기술평가제안을 제출 총 1백 50만불의 공사액 절감을 초래시켜 회사측의 순이익금 82만불을 극동공병단으로부터 획득했다. 이 금액은 제출한 제안에 대한 총 절감액의 회사측에 할당하는 55%에 해당되는 금액이다. 잔액인 668,000불은 미정부측에 대한 절감액 45%에 해당된다.

공병단장 페레노대령은 서일실업사장 노경하 사장과 만난 자리에서 가장 유익한 좋은 제안을 제출해준데 대하여 축하의 말을 했고 이와 같은 좋은 제안이 다른 건설업체에서도 해줄것을 기대한다고 했다.

기술평가 계획은 미국정부와 제안을 제출하는 업체 양쪽에다 같이 공사금액 절감으로 이익금을 초래할 수 있는 것이라고 소견을 말했다.

이 기술평가 제안은 극동지구공병단 역사상 가장 큰 기술평가 제안으로 이미 6월 30일 정식 승인됨으로서 공병단 1983회계년도 기술평가 목표액인 1백 40만불을 훨씬 초과하게 되었다. 이 결과 공병단은 기타 절감액 포함 총 1백 80만불 정도의 절감총계를 현재 성취하고 있다. 이로서 공병단의 기술평가 업무담당인 신재하씨는 매년 설정된 목표액을 계속 11년째로 달성시키는 기록을 세웠다.

금년도 목표액 달성은 특히 인상적이고 특히 할만 하다. 그 이유는 금년도 설정된 목표액은 작년 목표액에 비교하면 500%의 증가가 되었기 때문이다.

위의 기술한 제안의 내용을 보면 총공사 금액은 1천 3백 9십만불이고 공사는 기존 오산 비행장내 행기연호체 문짝 50개 신설 공사이다.

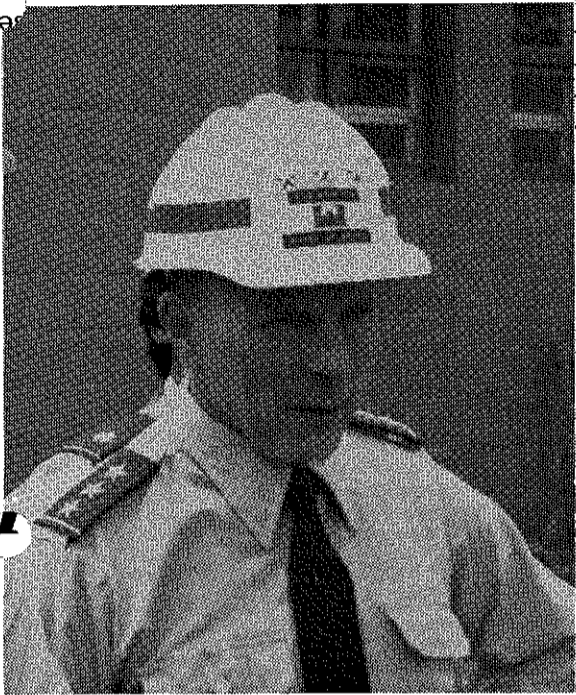
4면에 계속

대화의 광장

이 페이지는 본 지구공병단 근무자들과 관련있는 문제들을 토의하기 위해서 마련되었습니다. 특별히 문제성(問題性)이 있고 본 지구공병단의 타근무자들에게도 이해관계

가 있다고 느끼신다면 글로 적어서 본 공보실로 보내주시기 바랍니다.

브렛튼 중장, 극동 공병단에 감사편지



공병사령관 부렛튼 중장이 최근 방한시 웅산에 있는 미국인 고등학교 건물을 시찰하고 있다. 위의 부렛튼 중장이 보낸 감사의 편지는 지난 7월 초 순 페레노 대령이 받았다.

친애하는 극동지구공병단 단장 후레드릭코 에 이. 페레노대령.

지난번 극동지구공병단 방문때 대단히 즐겁고도 유익한 방문이 될 수 있도록 주선해주신 데 대하여 깊은 감사를 드립니다. 또한 전국에 걸쳐 귀하의 일을 돕고있는 참모들을 만날 수 있게 좋은 기회를 만들어 주신 것과 그들의 탁월한 브리핑에 감명을 받았습니다.

저는 지금 극동지구공병단이 수행하고 있는 막대한 업무량과 대한민국내에서 유일하게 이 막대한 업무를 처리 수행해 나가고 있는 점에 대하여 새로운 인식을 했습니다.

저는 특히 수많은 작업 현장과 전문적이고

또 성실한 귀하의 참모들을 만날수 있었던 것을 감사드립니다. 현장에서 일하는 공병단 직원 여러분은 그들이 해야할 업무에 대하여 전문적이고 또 열성적인 태도로 업무를 수행해가고 있던 점은 방문을 통해서 더욱 인상 깊었습니다.

끝으로 본인의 한국방문을 성공적으로 끝낼 수 있게 주선해 주신 여러분에게 감사의 인사를 전해 주시기 바라며 그분들이 계속적으로 훌륭한 업무를 해 주시기를 바라는 바입니다.

제이. 케이. 브렛튼
미국 육군 중장
공병사령관

아내의 선서

나는 나의 남편이 보호안경을 쓰지 않고 안전화도 신지 않고 안전모 또는 어떠한 안전 장비를 갖추지 않고 작업을 해도 좋다는 것을 허가 하는바 입니다. 또한 본인은 불평을 하지 않고 만약에 내 남편이 눈이 멀거나 불구자가 되었을때에는 아래와 같은 일들을 실행 할것을 약속하는바 입니다.

* 남편이 가고자 하는곳을, 그를 어디든지 안내 하겠습니다.

* 남편이 옷을 입거나 식사를 할때 도와 주겠습니다.

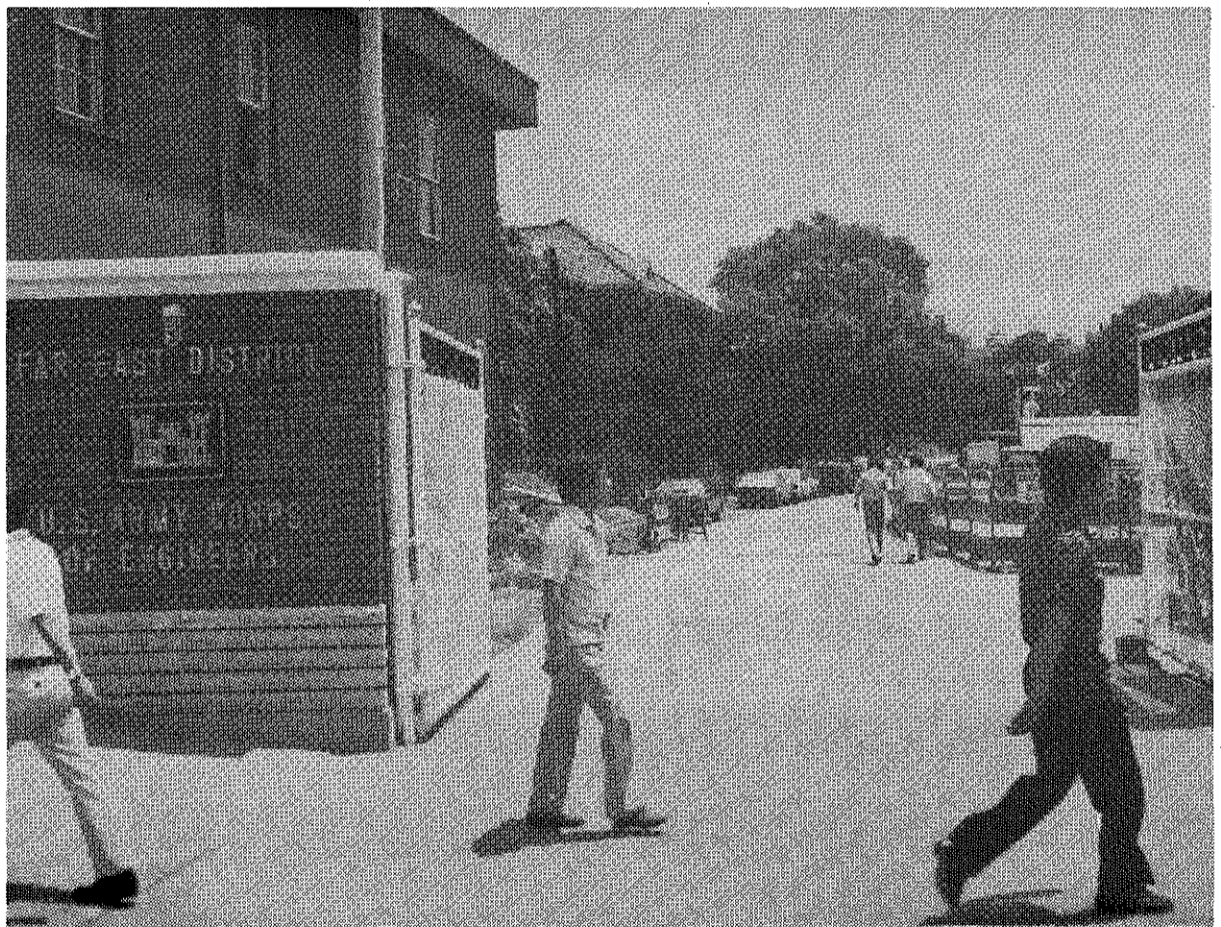
* 휴가를 갔을때 그곳의 풍경을 설명해 주겠습니다.

* 텔레비전을 보는대신 이야기로 설명해 주겠습니다.

* 크리스마스때 자녀들이 좋아 하는것과 그들의 졸업식과 결혼식이 어떠하였는지를 설명해 드리겠습니다.

* 어린 자녀들에게 공치기, 모형비행기 만들기 고기잡이나 또는 사냥놀이를 가르쳐 주겠습니다.

서명: _____



위의 그림은 극동공병단내 건물 보수 작업의 첫시작으로 시작되었으며 설 계과의 이상한씨에 의해 설계 되었고 영선과의 로버트 스카트씨에 의해 새로 건설된 공병단 후문이다. 새로 건설중인 건물 부 건물은 거의 완공 단계이고 다른 나머지 건물 보수 작업도 계속 해서 실행될 예정이다.

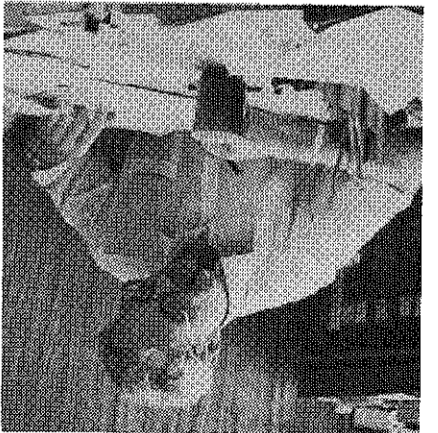


**US Army Corps
of Engineers**
Far East District

이 신문은 미 육군규정 360-81 조항들에 의거 승인된 비공식 간행물이다. 이 신문에 게재된 견해와 의견은 반드시 미 육군성의 견해나 의견은 아니다. 이 신문은 대한민국 서울에 주둔하고 있는 미 극동지구 공병단에 의해서 발행되고 있다. 발행주소는 Far East District of Corps of Engineers, APO San Francisco, California 96301이다. 전화번호는 293-3682(군 전용), 265-8440(일반) 혹은 262-1101(Autovon)이다. 발행방법은 옵셋트 인쇄이고 매회 800부가 인쇄된다. 구독료는 무료이나 반드시 서면으로 구독 신청을 해야한다. 게재된 모든 사진은 별도 소유자가 밝혀지지 않는한 미 육군이 소유한다.

지구공병단장.....대령 후레드릭 A. 페레노
공보실장.....H. 로스 후레덴버그

새로 부임한 기술부장 환영



이파트를 구하는동안 시내 호텔에 서 묵고 있습니다. 15세된 딸 제리는 미국 아이다호집에 할머니 할아버지와 같이 있습니다.

카핀씨는 최근 미공병단에서 인 상적인 공사를 마친 이스라엘에서 부임했습니다. 1980년과 1981년에 공병단은 단기간내에 아주 어려운 상황속에서 두개의 비행장을 건설 했습니다.

카핀씨는 실지로 1979년에 그곳 서 임시출장으로 부터 근무를 시작 했기 때문에, 비행장공사의 시조 부 터 끝날때까지 그리고 공병장사 사무실 이 1982년 여름에 헤트 벨보이로 복귀 할때까지 그곳서 근무를 하였 습니다. 그곳서 처음 카핀 씨는 오 르다 지역 사무실의 공사 계약 관 리과장으로 일했고, 다음은 건설부 차장으로 근무를 했고 또한 공사에 관여되는 기술분야와 계약 행정 부의 책임자로 근무를 했습니다. 그

새로 부임한 기술부장 타이안 카 핀씨는 세계 각국을 두루다니다며 근무를 해온 분입니다. 그는 과거 17 년간 미육군 공병단 재직동안 미국 에서 구라파로, 중동으로 현재는 국 동지구공병단에서 근무중입니다. 또 한 이분은 공병단 근무 초기에 임 시출장으로 이곳 국동지구공병단에 서 근무한 적이 있습니다. 이 분은 지난 6월중순 하와이에서 있었던 공 병 가족회의에 참석후 즉시 이곳으 로 부임해 왔습니다.

카핀씨는 부인 저다씨와 생활할

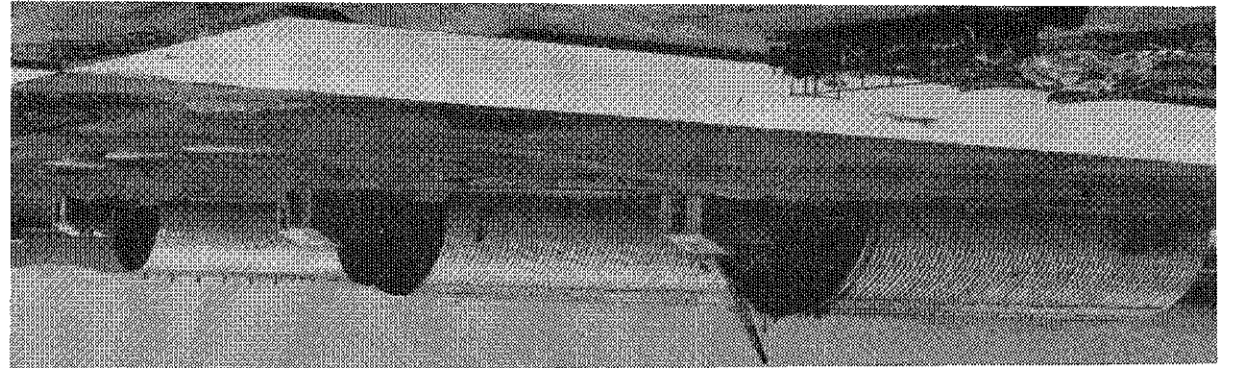
연방방위 수원비행장 거의 완공 단계

수원 비행장의 연방방위 참단계 공사는 공사 계획에 차질이 없이 곧 완공 될것이다. 연방 방위 공사 원장사무소를 지위하고 있는 핵 모아씨는 미국공군의 새로운 항공기 에이-10의 수용에 필 요한 시설 공사 감독을 도맡고 있다.

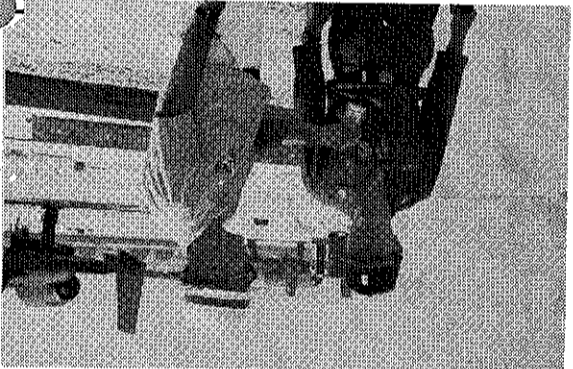
이 공사는 12대의 항공기 연호제시설과 6 개 소의 긴급회전연호제시설 그리고 항공기정비 시 설물동이 이에 속한다. 또한 공사는 다른 연합 방위 공사와 견지 않게 상주하는 직원들의 숙 소시설을 포함하고 있다. 미국공군이 주관하는 지역에는 군인숙소, 우체국, 병원 그리고 합동 작당이 세워 졌으며, 연호제시설공사와 연료공 급에 따르는 제반시설 공사를 제외하고는 모든 공사가 완성 되었고 나머지 공사도 올해안에 완

공 되어질것이다. 돌아오는 팔월 초순에 사크라멘토 지구 공병 단으로 전임될 핵모아씨는 1980년 후반에 한국 에 부임했을때 미화 1,800만 달러에 달하는 지

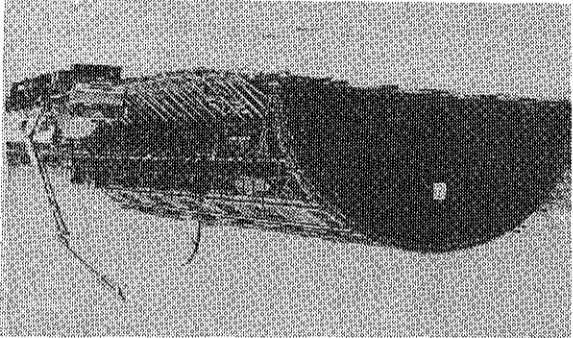
원재 진행되고 있는 공사가 공군기지 시설개 선의 마지막 공사가 아니며 멀리 많은 장래에 2개의 긴급전환 연호제시설과 12개 이상의 항 공기 연호제시설 공사가 실시될 예정입니다.



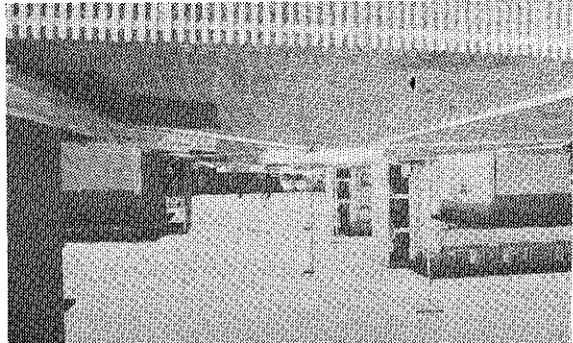
새롭게 건설되고 있는 또 다른 세대의 항공기 긴급 연호제



한국공군 건설원 중위와 탑 피커씨가 긴급 출 등 연호제 공사에 대하여 의를하고 있다. 뒷 면 에 보이는 것이 에이-10 전투기이다.



건설중인 긴급출동연호제에 콘크리트 작업이 진 행중이다.



새로 건설된 수원비행장 내 숙소이다.

그후 1976년 미국으로 돌아와 3 년간 지중해 지역 미육군 공병단 중 동지구공병단사령부(후반)에서 파견 근무를 했고 많은 업적을 사우다 아 라비아에서 세웠습니다. 카핀씨는 할라와라 공병단에서의 민간공사와 이스라엘에서 경험한 건설 업무와 관련된 설계 및 건설업무를 제외 하 고는 주로 많이 군공사에서 기술 분야에 속한 일을 해왔습니다. 그분 은 현재 막대한 군 공사를 수행 하 고 있는 국동 지구공병단을 도울것 을 기대하고 있습니다. 카핀씨가 지 적하기에는 "내가 근무 하는 곳은 어디를 가나 새로운 많은 일 을 해 치워야 하는 곳이라고 생각하고 (Mi) 답니다. 독일에 부임 했을 때도 많 은 일이 확장 되었을 때이고, 이스 라엘에서도, 큰 비행장 공사였고 현 재 군 공병단에도 많은 공사업 이 확대일로에 있는 곳이지요"라고 그는 말하고 있습니다.

관공점 시설보수

July 1983

인 공사 전에는 캠프 자이언트 지역내에 있는

118개 건물보수를 위한 공사로서 금액은 4,366,

588불로 되어있다.

감각적씨가 공사담당 감독관이다. 세 건물 중

3개 건물(번호 티1번과 티2번) 수리작업은 6월 10

일 시작되어 7월 만이면 끝나게 될 예정이다.

그다음에는 군사정원위원회 건물(번호 티2번) 수

리작업이 시작 될 것이다. 전체공사는 오는 9

월 중순에 모두 끝날 예정이다. 이들 건물들은

거의 건물 전체부분을 보수하고 있으며 난방용

난로들을 교체하는 새로 더운 공기난방 공구시

설을 하고있다. 역사적인 기록을 남기기 위하

여 이 세 건물들은 같은 청색페인트로 도장 될 것

이다. 캠프 자이언트에 있는 에드워드 두라스

대위 밑에 직원들은 관공점공사를 주위길게 면

밀히 감시 하고 있다. 이 공사가 시작 되기전

에 캠프 자이언트 직원들은 이 위험한 공사를

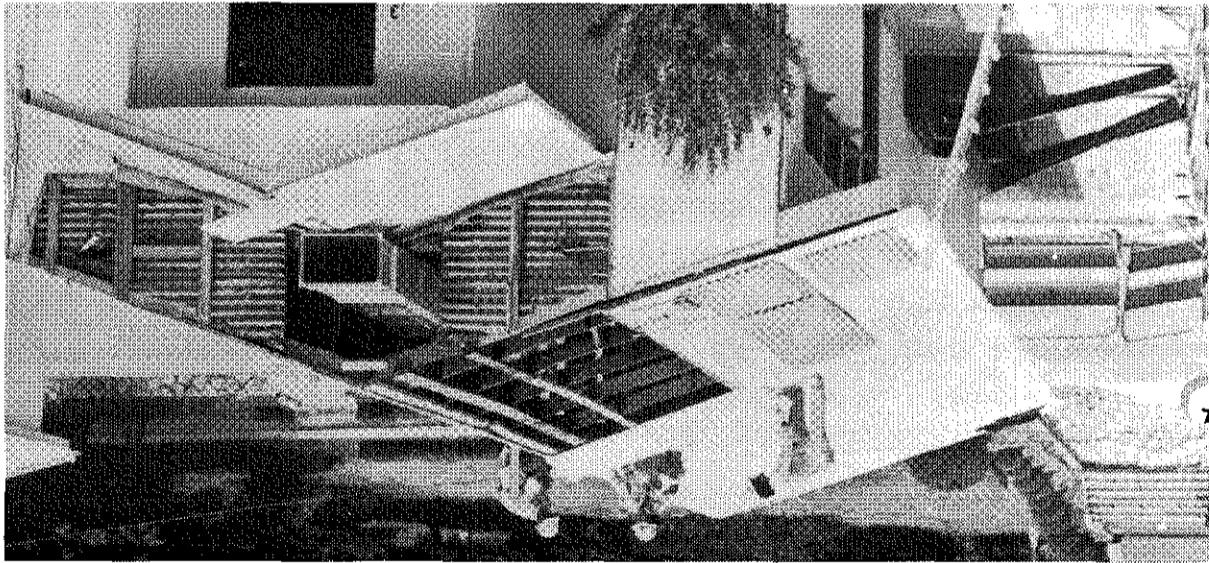
위험 예민한 여러 협조를 하느라고 대단히 곤

주해왔다.

이제는 이 공사가 관 진행 중이라서 두람대

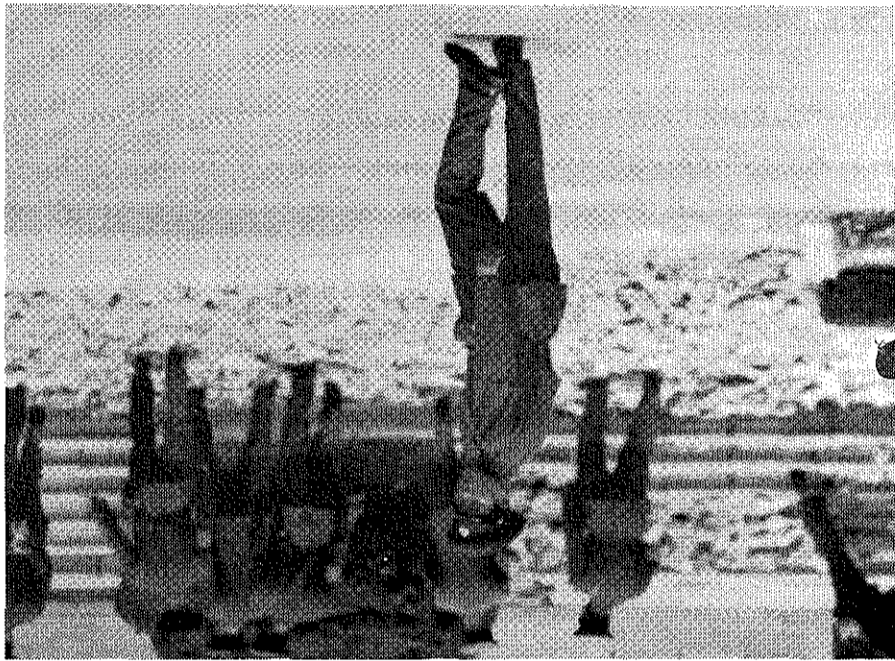
위하고 토목기사인 대니 김씨는 판공점을 빈번

히 찾는 방문객이 되어있다.



국제중간건설 사람들이 건물번호 티-39의 지붕을 교체하고 있다. 원건물크격은 그냥 손대지 않

고 있다.



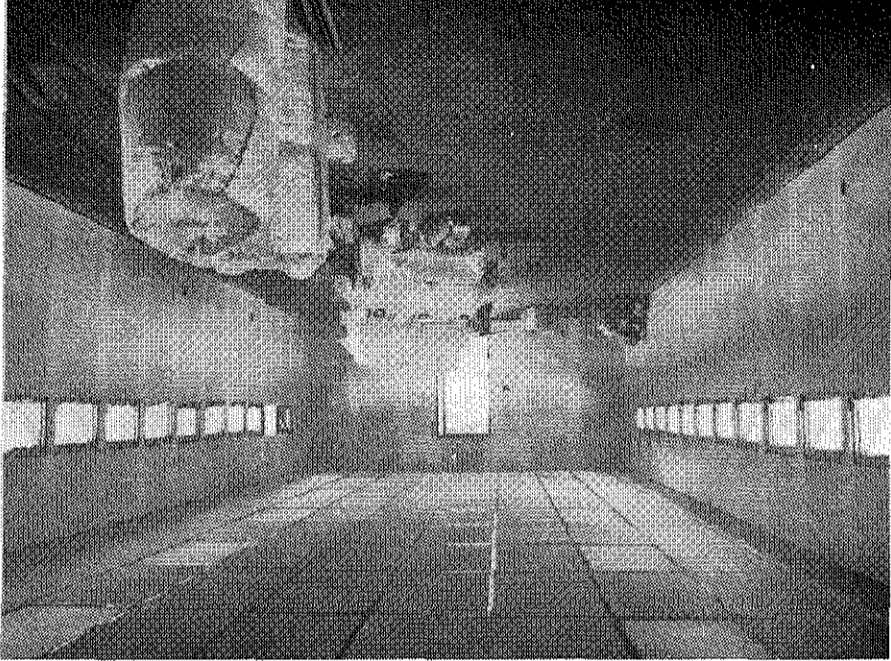
북한 경비원이 공사장 감시를 하고 돌아올때 찍은 한장면,

건설업체 기술평가 제안

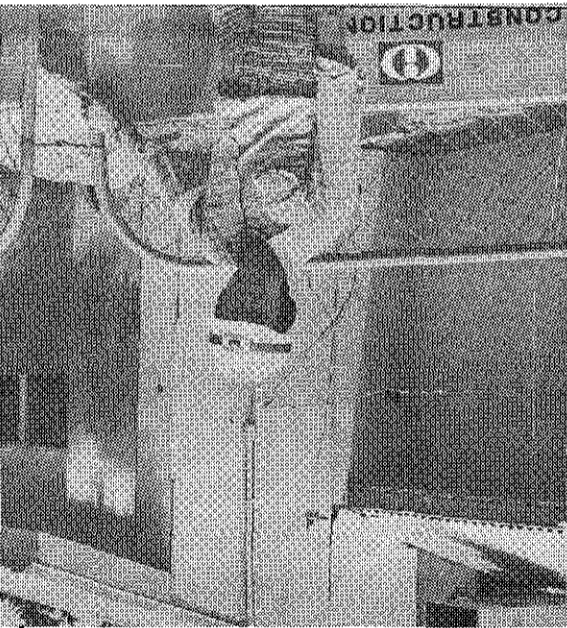
면으로부터

시공업체인 사일산업에서는 제출한 기술평가 제안서에서, 원지의 토양상태가 콘크리트 파열을 직접 박는 공사를 하여도 기존시설물에 변동이 없어 시설물 파손의 염려가 없는 틀을 한 토양 상태라고 제안을 했다. 이 제안의 내용을 설명하기 위하여 공병단은 시공업체와 공동으로 원지에서 직접 콘크리트 만뚫을 여러번 박아서 실험한 결과 제출된 제안이 타당성이 있

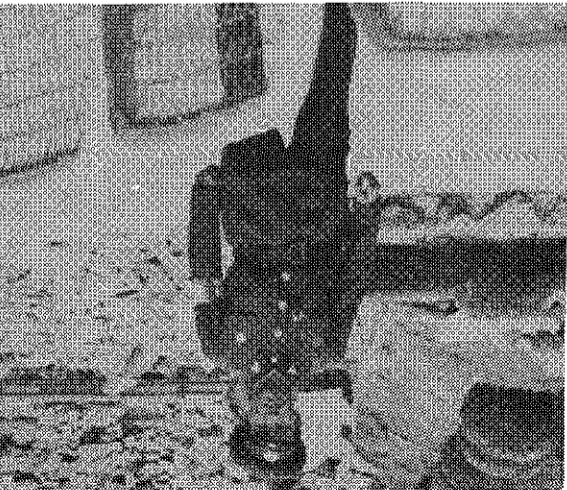
다고 판정되어 제안이 승인 채택되었다. 이 결과 파전에 기초 구멍을 파는 작업이 불필요할 뿐만 아니라 약간의 파일수 자체로 필요치 않은 것으로 발견하게 되었고 시공업체가 제출한 제안이 실행 가능한 것으로 증명되었다. 이 결과로 새로 시공될 군사비행장내에 있는 길은 비행장 안호체공작 공사에도 이 제안을 적용토록 조치하였다.



건물번호 티-1번 건물내부의 벽과 지붕의 모습이다.



건물번호 티-1번 앞에 대니 김씨가 서있다.



북한 경비원이 자기 사진을 찍는 모습을 비롯듯이 보고 있다.

FED 스포츠 볼

최근의 선수 부상으로 전력이 다소 차진 강
은 있으나 FED 스포츠볼팀은 여전히 시즌 마
지막까지 잔 싸워 좋은 성과를 올리려 하고 있
다. 두번의 정규시즌게임을 남겨놓고 있는 용
산지역단위소프트볼 연맹의 내셔널 리그 C 조
경기에서 12대 5로 이긴 결과 동률 2위에 나
고 있다.

시즌 마지막 경기에서는 각조의 4팀이 나
는데, FED 팀은 꼭 한번더 이겨야 예선에 통
과 될 것이다.

토너먼트의 대진표는 팔월 첫주에 참가팀의
계획에 따라 짜여질 것이다. 무리팀과 칠월
토너먼트 네번째 경기에서 첫 두계임을 이기는
좋은 출발을 보였는데, 토너먼트의 일부경기가
7월 16일과 17일 다시 계속 되었고 치열한 경
기로 인한 부상으로 애를 먹었다.

Mi

소프트볼을 지키고 있는 중사 부리스 스와도
트(항공과)씨는 초반 게임중 홈 플레이트에서 빛
어진 충돌로 경장을 했고 피쳐의 자리를 지키
고 있는 상사 윌리엄 하킨스(항공과)씨의 고동
스런 무릎부상으로 토요일의 제일통신대와의
게임에서 패배 했으며 일요일의 경기도 취소 되
었다.

부상자들이 속히 완쾌되고 계절별 시합에서
는 우승자의 자리를 확보하는 유망한 팀이 되
기를 바랍니다.

(좌측) 제시 아마도씨(건설부기술과)가 칠준비
를 하고 있다.

이사진은 지난 7월 16일 제1 동신대대 와의 경
기를 촬영한 것임.

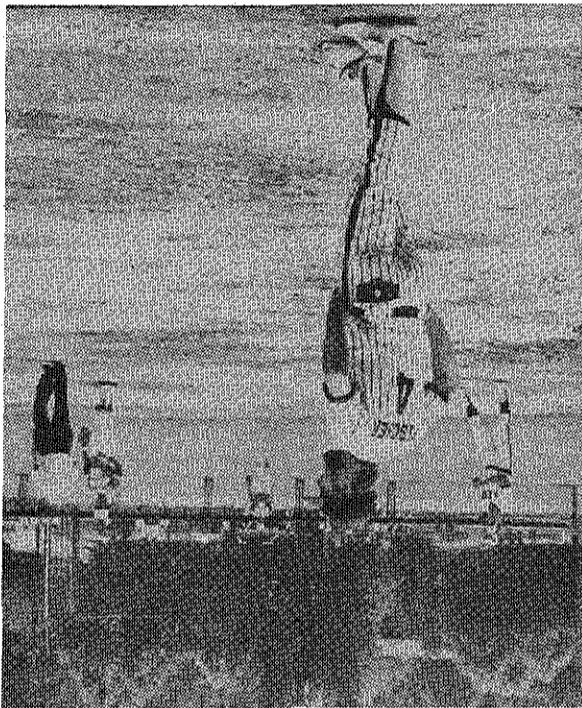
(하단) 공병단 팀이 승리한 팀을 축하해 주기
위하여 모이고 있다.

토막소식

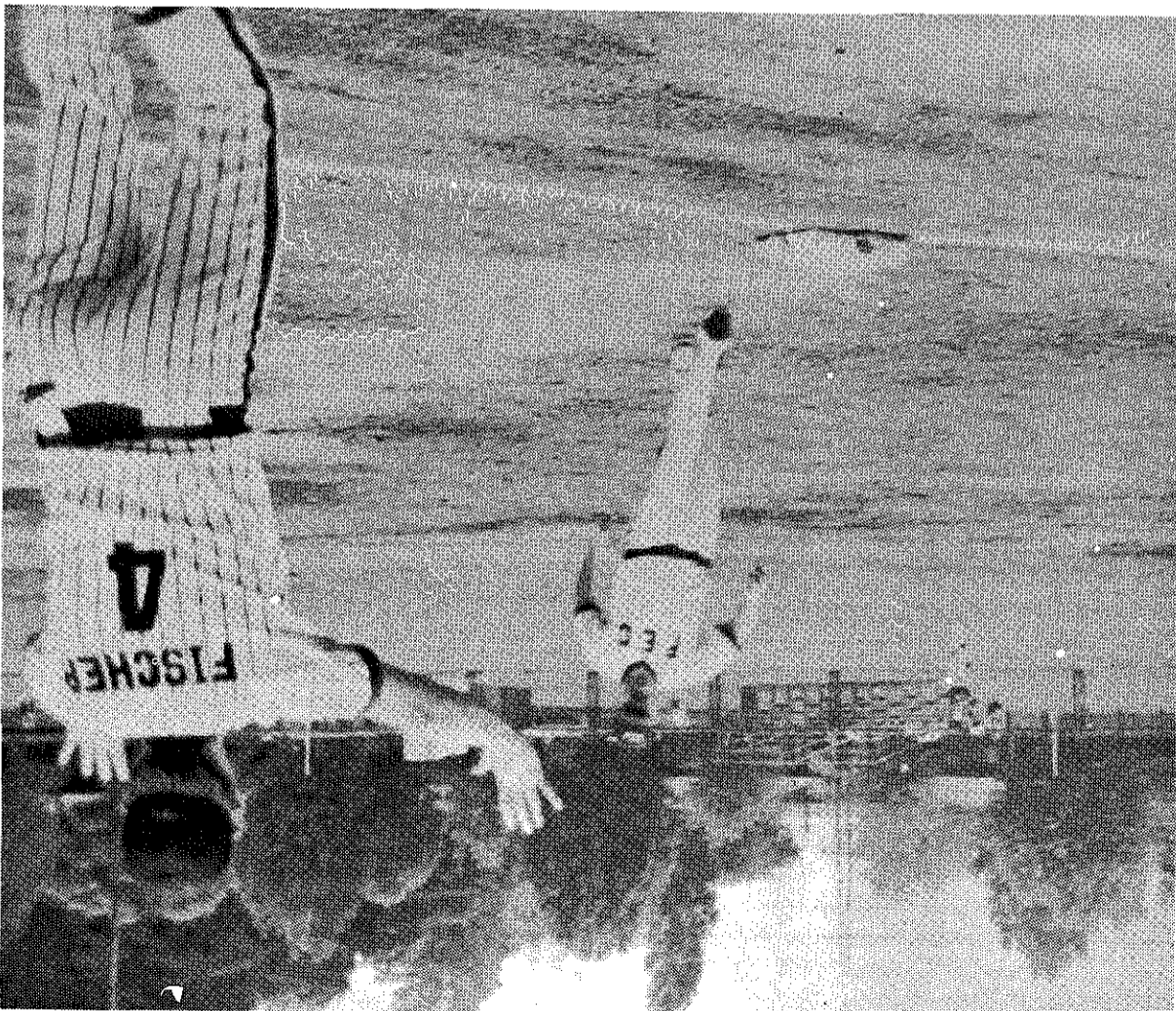
건설과 관계관 회의, 군인클럽
및 환영환송모임을 8월 12일
조달보급과 주체로 개최된다.
또한 주한미군기술회사는 건
물난 이후 1시부터 서용지하철
공사 현장시찰을 주체한다.

성백채씨 제6차 클프시합서 우승

하킨스 상사와 데니스 헛씨씨가 제1 동신대
대의 시합에서 2루와 3루에 머물고 있다.



제3지구 감독관들 케이본 키링 대위가 데니스 헛씨 포쳐 지시에 따라 3루까지 뛰었다.



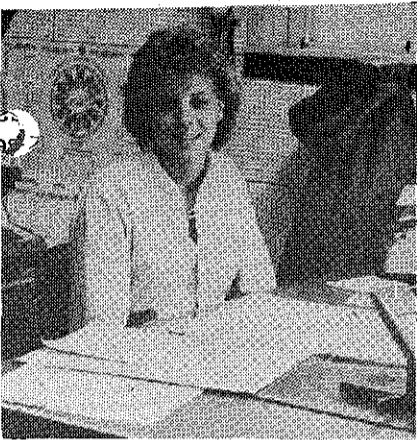
5월 17일과 6월 7일 거행되었었다.
지단단 시합에서는 영성과의 라판
스카우씨가 핸디를 빼점수 71점으
로 1등, 다음으로 계약행정과의 바
부 김씨가 72점을 취 2등을 차지했
다. 메달리스트는 측량계 데니스 회
사씨가 86점을 쳤다. 5월 17일 시
합때는 남부지구 감독관신 켄 가드
씨가 65점으로 우승했고 2등은 안
전과의 신상필씨가 66점을 쳤다. 또
는 8월 9일날 있을 예정이다.

의 부로스 부리터노부씨가 17회에
서 280야드거리의 장타를 쳤고 목
군및 공군계 팬시 도요후씨가 제
3루에서 290야드를 쳐서 상을 받
았다. 다음은 설계과 케나이씨가 6
루에서 근점상(6회트)을 받고 제3
지역공사감독관실 호랑드 우인고상
사가 13회에서 제2타를 편에 가까
이 쳐서 근점상을 받았다. 이 7월
클프시합전 시합은 각각 4월 19일,

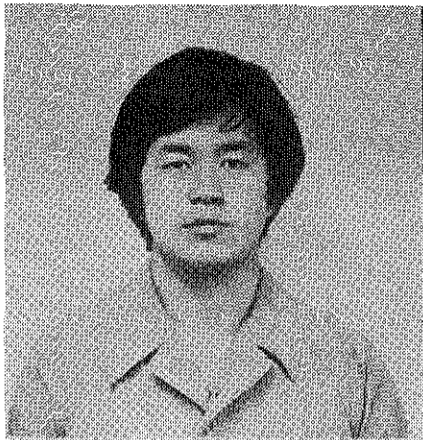
6차 클프시합은 7월 19일 오후
에 있었다. 여러종목에서 우승을 했
거나 수상한 한 사람들은 다음과 같
다. 성백채씨(설계과)는 7월 19일
시합에서 핸디를 빼 64점으로 우승
을 했다. 김원수씨(토목계)는 다음
으로 2등을 차지했다. 작크 후리하
마씨는 하와이서 출장은 문인데 파
무레이 72점의 단지 2점 많은 74점
을 쳐서 메달리스트를 차지했다.
그외에 특별상으로는 지구시합대

지구 공병단 소식

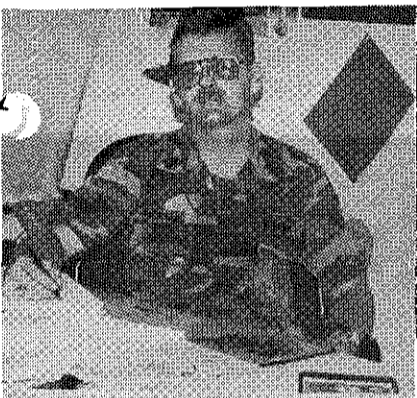
새로 부임하신 분들



샤론 윌리엄스 씨는 영선과 비서로 부임.



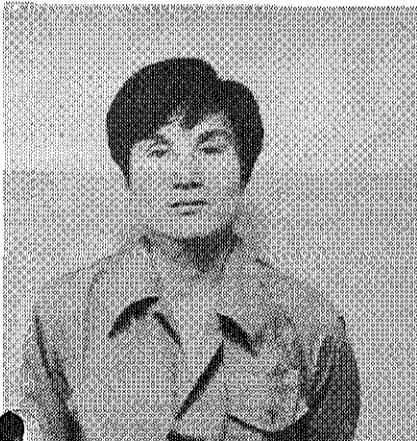
강춘섭씨는 기초및 자재과에 기사로 부임.



래리 휘맨 상사는 수송부 책임자로 부임.



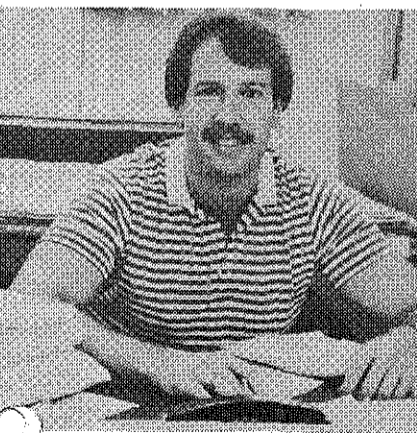
피톨루아 루폴로씨는 조달 보급과 비서로 부임.



민병덕씨는 영선과 영선공으로 부임.



빌리 오스윌트씨는 건설부 기술과 비서로 부임.



티머시 필립스 씨는 설계과 토목기사로 부임.



데이비드 윤씨는 육군/공군과에 행정서기로 부임.

매물 : 1960년형 닛지 코로넷 500 주행마일 90,000, 에어컨 있음.
충분한 예비품, 새호수로 교환, 새로운 정지장치 넓은 적재함

20" 가스난로

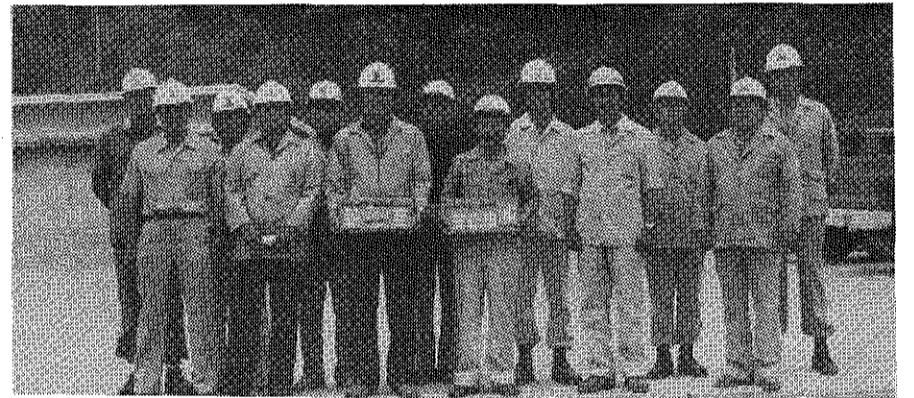
사용년한 1년이내 이며 신품과 다름 없음. 가격 300달러
문의처 진 볼름=2917-334(사무실) 265-9963(집)

환영

남부주재 공사감독관실에 부임한 아래분을 환영 합니다.
새로오신 검열지도계장 짹 쳐어치씨
타이피스트겸 사무원으로 오신 데보란 브래스웰씨
비서로 오신 명 미치니어씨



새로 확장증축된 부산국민학교 및 고등학교 건물은 올가을 학기 학생들을 맞을 준비가 거의 되어 있다. 이학교 건설이 그동안 건설된 서울, 오산및 대구 지구의 학교 건설계획의 마지막 공사가 된다.



위에 보이는 분들은 공병단 건설공사를 하고있는 업체직원 들이다. 이 분들은 캠프 케이시 감독관실로부터 각각 월말 안전 및 품질 관리상을 받은 사람들이다. 지난 4, 5, 6월 안전상 수상 업체는 삼도, 대신 및 진덕 등의 회사들이다. 품질관리 수상업체는 삼도, 세림 및 신성공업 등이다.

여자분들 점심식사 소식

안녕하셧읍니까? 여러분!

이달 점심식사 모임이 팔월 십이 일 오전 11시 30분에 이스트 게이트 클럽에서 있을 예정입니다. 초대 손님으로 지구공병단 단장 페레노 대령께서 참석하셔서 인사와 공병단에 관한 말씀을 해 주실 예정입니다.

이번 말씀으로 지구공병단이 어떤 일을 하고 있는 점에 대하여 이해 하는데 큰 도움을 주리라고 확신 합니다. 페레노대령께서 유익하고 좋은 말씀을 하실것으로 믿읍니다. 식사메뉴로는 여러종류가 있으며 적당한 가격으로 선택할수 있습니다.

예약은 샌디 쿡 부인(2917-492)이나 매기 포스틀웨이트 부인(293-

7851)께 하시기 바라며, 점심식사 모임에서 뵙기를 바랍니다.

- #1. Soup Du Jour
Shredded Beef w/Green Pepper
Fried Rice
Green Vegetable
Coffee or Tea..... \$3.75
- #2. Soup Du Jour
Golden Fried Rainbow Trout
w/Tartar Sauce
Fried Rice
Green Vegetable
Coffee or Tea..... \$3.25
- #3. Soup Du Jour
Chef's Salad
Coffee or Tea..... \$2.15
- #4. Soup Du Jour
Seoul Burger
w/French Fries
Coffee or Tea..... \$2.80